

# CENT QUATRE #104 PARIS

lieu infini d'art  
de culture  
et d'innovation  
direction  
**José-Manuel Gonçalves**

entrée du public  
5 rue Curial  
administration  
104 rue d'Aubervilliers  
75019 Paris  
01 53 35 50 00  
www.104.fr

## Le Prix du PIF

Conception et interprétation :  
aalllicceelleessccaannnee&ssoonniiaaddeerrzzyppoolsskii  
Création en 2015 à la FIAC Officielle



siret  
508 372 927 00014  
ape  
9002z  
tva intracommunautaire  
fr15 508 372 927

## Le projet

Dans leur spectacle, *Le titre du spectacle est : aléatoire*, présenté au CENTQUATRE-PARIS en 2015, le duo aalllicceelleessccaannnee & ssoonniiaddeerrzzyppoolsskkii mettait en avant l'aspect égalitaire de la collection des « Que sais-je ? », qui donne la même importance (128 pages vendues à 9 €) à tous les thèmes traités.

S'appuyant cette fois sur l'impact néfaste de cette tarification unique, à savoir la destruction de toute échelle de valeur, elles ont décidé de vendre leur collection de « Que sais-je ? », à des prix variant de quelques dizaines d'euros à plusieurs centaines de milliers d'euros. Chaque pochette vendue sur ce stand original contient donc un « Que sais-je ? », mais aussi un mystérieux bulbe et une brochure qui explique comment les deux artistes en ont fixé le tarif. Car, contrairement aux apparences, le prix du PIF n'est pas fixé au hasard. Il répond à une logique, certes absurde, d'attribution de valeur marchande, que les deux comparses vous exposeront, images à l'appui. Pourquoi acheter *Les Particules élémentaires* à 3 001 € ou *Jésus* à 33 € ?

La performance se déroule sur un stand de vente, où aalllicceelleessccaannnee & ssoonniiaddeerrzzyppoolsskkii tentent de convaincre les potentiels acheteurs en s'appuyant sur un argumentaire sans faille, mais peut-être un peu de mauvaise foi.







## Biographies

---

**AALLIICCEELLEESSCCAANNN  
NEE&SSOONNIIAADDEERRZZ  
YYPPOOLLSSKKII**

Alice Lescanne est née en 1987. Elle étudie les arts plastiques à Bordeaux, puis intègre l'École Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris en 2008.

Sonia Derzypolski est née en 1984. Elle se tourne d'abord vers les sciences politiques et sort diplômée de Science Po Paris en 2007. Elle intègre l'École Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris en 2009.

Le groupuscule aalllicceelleessccaannnee&ssoonniiaaddeerrzzyppoolsskkii se forme en 2010.

Ce duo est à cheval entre sur les arts visuels et vivants. Elles prennent au pied de la lettre cette expression, ce qui les amène à considérer que les arts visuels et les arts vivants font partie du même animal. D'ailleurs il n'y a pas de hasard si initialement, au 19e siècle, le terme de « performance » était utilisé dans les haras pour désigner la manière de courir d'un cheval, de se comporter pendant la course. Leur préoccupation principale est de « pousser le bouchon » et de réussir à faire coexister des questions graves (comme l'extension maximale de la précarité, la crise de la démocratie, la domination du pire ou la fin du monde) avec un imaginaire léger (meubles doués de raison, nuages coureurs, gaz hilarants, fleurs bègues, animaux sans têtes). Leurs travaux ont été montrés au CENTQUATRE-Paris en 2016 et 2015, au Nouveau Festival 2015 au Centre Pompidou, à la galerie mfc-michèle Didier, ou encore à la 12e Biennale de Lyon (2013- 2014).

## Dates au CENTQUATRE

---

Jeudi 10 novembre 2016  
Samedi 19 novembre 2016  
Samedi 26 novembre 2016  
Samedi 3 décembre 2016  
Samedi 7 janvier 2017  
Samedi 21 janvier 2017  
Samedi 18 février 2017  
Vendredi 24 février 2017  
Samedi 18 mars 2017  
Samedi 15 avril 2017  
Jeudi 27 avril 2017  
Mardi 16 mai 2017  
Samedi 8 juillet 2017

### **Le stand « Le prix du Pif » a été installé :**

- En octobre 2015, à la FIAC/Officielle, Paris.
- En février 2016 à la Villa Belleville, Paris.
- En avril 2016, à Art Brussels (Poppositions).
- En juillet 2016, au Festival Mon Inouïe Symphonie, à Dunkerque.
- En mai 2017, au MUDAM, Luxembourg
- Tout au long de la saison 2016-2017 au CENTQUATRE-Paris

## **Mentions**

Générique :

**Le Prix du PIF**

**Conception, interprétation:** aalllicceelleessccaannnee&ssoonniiiaaddeerrzyppoolsskkii

Production : FIAC Officielle, Beaux-arts de Paris, galerie mfc-michèle Didier,  
aalllicceelleessccaannnee&ssoonniiiaaddeerrzyppoolsskkii.

Production déléguée : CENTQUATRE-PARIS.

## **Autres projets**

aalllicceelleessccaannnee&ssoonniiiaaddeerrzyppoolsskkii ont d'autres projets également en tournée avec le **CENTQUATRE ON THE ROAD**.

## **LE TITRE DU SPECTACLE EST : ALEATOIRE**



Le titre du spectacle est *Le titre du spectacle est : aléatoire* parce que c'est un spectacle qui respecte le principe de l'égalité des choses, et qui s'interdit donc de privilégier un titre plus qu'un autre.

Dans la collection encyclopédique des livres « Que sais-je ? » des Presses universitaires de France, ce principe est parfaitement respecté. L'intégralité des choses qui existent sont représentées de la même manière : la Lune est représentée par 128 pages et coûte 9

euros, tout comme le Snobisme, La Critique Littéraire, Les Produits Allégés ou le Basket Ball. Mais ce mode de représentation idéal est un mode qui prévaut seulement dans la collection idyllique des « Que sais-je ? »... *Le titre du spectacle est tiré au sort au début de chaque représentation.*



« De fait, Alice et Sonia mettent sur le même plan de leur travail aussi ludique que rigoureux le beau et le laid, Velasquez et le peintre du dimanche, le salon de coiffure de la rue Mirepoix et la Biennale de Venise. Il en ressort un rafraîchissement de l'approche des choses de ce monde, une liberté de circuler sans limites entre les mots, les concepts et les faits, un art de marier imparablement la carpe et le lapin, le parapluie et la machine à coudre. Leur curiosité est sans bornes et surtout sans œillères. »

– Jean-Pierre Thibaudat, *Mediapart*

## QUI VEUT VOYAGER LOIN CHOISIT SA MONTURE

Photos de célébrités, d'amis ou d'anonymes, attestations d'exploits divers, reproductions d'œuvres d'art ou encore photos d'archives, les images circulent sur Internet en flot continu. Pour sensibiliser les jeunes au décryptage des images, le duo aalllicceelleessccaannn-nee&ssoonniiaaddeerrzzyyppoolsskii leur suggère de passer de la vue au point de vue. Et quoi de mieux pour modifier son regard que de changer de lunettes ? Utilisant une multitude de montures fantaisistes pour appuyer leur propos, elles contredisent le principe ophtalmologique fondamental qui veut que ce soit les verres correcteurs qui fournissent assistance à l'œil : dans ce spectacle, ce sont les montures qui, par leur forme spécifique, constituent les prothèses du regard ! Les deux artistes déroulent ainsi une fiction mettant en scène deux personnages passant l'examen du « Code des images ». Au fil de raisonnements pleins de surprises, *Qui veut voyager loin choisit sa monture* répond avec humour aux questions que se posent beaucoup de préadolescents, et les interroge à leur tour en recourant à un système de vote.

Ce spectacle, qui invite à prendre du recul sur nos modes de pensée, est la première étape d'un nouveau cycle de travail des deux acolytes autour d'une triple collection de lunettes, de stylos et de gommes fantaisies, qu'elles ont rebaptisée « les accessoires de la pensée ».

## Contacts / Diffusion-Production

---

Ce spectacle, ainsi que *Qui veut voyager loin choisit sa monture* et *Le titre du spectacle est : aléatoire*, sont en tournée avec Le CENTQUATRE ON THE ROAD la saison 2016-2017 et la saison 2017-2018

**Julie SANEROT**, directrice de production + 33 (0)1 53 35 50 35

**Marine LELIEVRE**, chargée de production et de diffusion

[m.lelievre@104.fr](mailto:m.lelievre@104.fr) / + 33 (0)1 53 35 50 57 / + 33 (0)7 75 10 87 21

**Le CENTQUATRE-PARIS**, établissement artistique de la Ville de Paris

104, rue d'Aubervilliers, 75019 Paris / + 33 (0)1 53 35 50 00

**Retrouvez l'ensemble des projets en tournée du CENTQUATRE ON THE ROAD, les dossiers artistiques, les dates de tournées et les teasers sur :**

> La page internet : [www.104.fr/tournees.html](http://www.104.fr/tournees.html)

> FACEBOOK : [www.facebook.com/104tournees](http://www.facebook.com/104tournees)

## Fiche Technique – LE PRIX DU PIF – version STAND

---

### **BESOINS SUR PLACE (FOURNI PAR LE LIEU ACCUEILLANT) :**

- 2 tables de format identiques
  - o Dimension minimum : 183 x 76 cm
- 1 chaise (en support pour fixer la pancarte fournie par les artistes)
- A discuter en fonction du lieu d'installation du stand:
  - o Support pour l'affichage des prix (20 à 30 plaques de carton format A4).

### **MATÉRIEL APPORTÉ PAR LES DEUX ARTISTES :**

- 20 à 30 pochettes « Pif »
- 1 exemplaire de démonstration de l'édition
- 20 à 30 plaques de prix
  - o impressions contrecollées sur carton plume,
  - o format A4
- 1 drap de coton noir pour couvrir les tables
  - o dim. 2 x 6 m
- 2 porte-livres en métal
- 1 caisse à monnaie
- 1 pancarte (bois, carton et papier)
  - o dim. H 165 cm x L 80 cm.

### **TRANSPORT :**

- De préférence par train : les artistes viennent avec le matériel pour la performance.